

**L'OPÉRATION PATRIMOINE ARCHITECTURAL DE  
MONTREAL 2011**

**PROGRAMME D'ACTIVITÉS GRATUITES  
DU 23 SEPTEMBRE AU 9 OCTOBRE 2011**

## **EXPOSITIONS DE PHOTOS**

### **Photos des immeubles primés en 2011**

Découvrez les photographies commentées des propriétés lauréates de l'édition 2011 de l'Opération patrimoine architectural de Montréal, sélectionnées sur toute l'île de Montréal pour leur cachet patrimonial et la qualité de leur entretien.

Les samedi et dimanche 24 et 25 septembre 2011

De 11 h à 16 h

Du lundi 26 septembre au vendredi 30 septembre 2011

Du lundi 3 octobre au vendredi 7 octobre 2011

De 8 h 30 à 16 h 30

Lieu : Hôtel de ville de Montréal

275, rue Notre-Dame Est

Métro Champ-de-Mars

### **Exposition de photos de Pointe-Claire**

Cette exposition est l'heureux dénouement du *Concours de photos mystères* organisé par la bibliothèque de Pointe-Claire durant l'été 2010, en collaboration avec le Club de photographes du Lakeshore, dans le cadre du centenaire de Pointe-Claire. Les jeunes et leur famille participant à ce concours devaient reconnaître douze lieux à Pointe-Claire à l'aide de photos mystères et d'indices.

Du vendredi 23 septembre au dimanche 9 octobre 2011

Lieu : Bibliothèque publique de Pointe-Claire

100, avenue Douglas-Shand, Pointe-Claire

Renseignements : 514 630-1218

[www.ville.pointe-claire.qc.ca](http://www.ville.pointe-claire.qc.ca)

### **Exposition de photos des maisons de ferme de Westmount**

Venez découvrir des photographies des premières maisons de ferme situées sur le chemin de la Côte-Saint-Antoine. Cette exposition est réalisée par l'Association historique de Westmount.

Du vendredi 23 septembre au dimanche 9 octobre 2011

Lieu : Bibliothèque publique de Westmount

4574, rue Sherbrooke Ouest

Renseignements : 514 989-5229

## **ACTIVITÉS DES MUSÉES**

### **Le Sault-au-Récollet du 18<sup>e</sup> siècle au 21<sup>e</sup> siècle**

Exposition permanente relatant les événements majeurs de l'ancien village du Sault-au-Récollet, avec un volet consacré au bicentenaire de l'ancien pressoir à pommes abritant cette exposition.

Du vendredi 23 septembre au dimanche 9 octobre 2011

De 12 h à 18 h (F)

Lieu : Cité historia, maison du Pressoir

10865, rue du Pressoir

Métro Henri-Bourassa, autobus 69E ou terminus autobus 45N

Renseignements : 514 280-6709

[www.citehistoria.qc.ca](http://www.citehistoria.qc.ca)

### **Le Magasin général à la maison du Meunier**

Exposition-boutique reconstituant un magasin général à l'aube du 20<sup>e</sup> siècle. Bien pratique, le magasin général! Pour combler les fringales, piquer un brin de jasette, redécouvrir les objets d'autrefois tout en appréciant le décor de ce bâtiment ancestral.

Du vendredi 23 septembre au dimanche 9 octobre 2011

De 12 h à 17 h

Lieu : Cité Historia, maison du Meunier

10897, rue du Pont

Métro Henri-Bourassa, autobus 69E ou terminus autobus 45N

Renseignements : 514 280-6709

[www.citehistoria.qc.ca](http://www.citehistoria.qc.ca)

### **Orgues ouvertes à Bon-Secours**

La chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours résonnera du son de l'orgue Casavant 1910 et du positif Juget-Sinclair 2002. L'organiste titulaire Benoit Marineau présentera deux concerts. Après chaque concert, vous pourrez monter au jubé et rencontrer l'organiste pour qu'il vous révèle les secrets de l'orgue Casavant.

Le dimanche 25 septembre 2011

Concert : 14 h et 16 h (F, A)

Lieu : Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

Métro Champ-de-Mars

Renseignements : 514 282-8670, poste 221

[www.marguerite-bourgeois.com](http://www.marguerite-bourgeois.com)

### **Visite architecturale de Pointe-à-Callière**

Pointe-à-Callière invite le grand public à participer à un parcours guidé inédit du Musée. Les visiteurs pourront ainsi découvrir les défis relevés par les architectes, les archéologues et les muséologues lors de la construction du Musée sur des vestiges archéologiques.

Les samedi et dimanche 1<sup>er</sup> et 2 octobre 2011

14 h (A), 16 h (F)

Lieu : À l'extérieur, autour du musée et au sein des vestiges archéologiques

350, place Royale (angle de la Commune)

Vieux-Montréal

Métro Place-d'Armes

Réservations : 514 872-9150

[www.pacmusee.qc.ca](http://www.pacmusee.qc.ca)

### **Visite de l'entrepôt du commerce de la fourrure à Lachine**

Prenez part à la visite extérieure et intérieure d'un ancien entrepôt de fourrure construit en 1803. Vous découvrirez les marques du passage des différents propriétaires mises en valeur par les archéologues de Parcs Canada, le premier service de parcs nationaux au monde, qui fête en 2011 son centième anniversaire.

Les samedi et dimanche 1<sup>er</sup> et 2 octobre

13 h (F), 15 h (A) (durée : 1 h)

Lieu : Lieu historique national du Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine

1255, boulevard Saint-Joseph, Lachine

Accès par la piste polyvalente du canal de Lachine

Métro Angrignon ou gare de Dorval et autobus 195 jusqu'à la 12<sup>e</sup> Avenue

Renseignements : 514 637-7433

(Réservations préférables. Groupe maximum de 25 personnes.)

[www.pc.gc.ca/fra/lhn-nhs/qc/lachine/index.aspx](http://www.pc.gc.ca/fra/lhn-nhs/qc/lachine/index.aspx)

### **Découvrez deux chapelles de dévotion**

Les chapelles Saint-Joseph et de l'Immaculée-Conception, situées dans les jardins des Religieuses Hospitalières de Saint-Joseph, seront présentées aux visiteurs au cours d'une visite guidée. La première fut érigée en reconnaissance à Saint-Joseph après la construction de l'Hôtel-Dieu. La seconde témoigne de la dévotion des religieuses pour la Vierge Marie, une dévotion qui était fort populaire dans une ville appelée à l'origine Ville-Marie.

Le dimanche 2 octobre 2011

14 h, 15 h, 16 h (F)

Départ : Musée des Hospitalières de l'Hôtel-Dieu de Montréal

201, avenue des Pins Ouest

Métro Sherbrooke, autobus 144

Renseignements : 514 849-2919

[www.museedeshospitalieres.qc.ca](http://www.museedeshospitalieres.qc.ca)

## **La ville *anéantie***

Un festival de films d'une journée dédié à la disparition des cultures, la dégradation urbaine et les environnements en ruine. Cette séance de projection explorera des récits cinématographiques édifiants sur la dégradation et la préservation, ici comme à l'étranger. Sur place, l'équipe des programmes éducatifs installera une sélection de jeux de construction mis à la disposition des familles, lesquelles seront invitées à imaginer et concevoir les formes et les structures les plus ingénieuses.

Le dimanche 2 octobre 2011  
De 12 h à 17 h (en continu)  
Lieu : Centre Canadien d'Architecture  
1920, rue Baile  
Métro Guy-Concordia  
Renseignements : 514 939-7026  
[www.cca.qc.ca](http://www.cca.qc.ca)

## **Visite du CCA : bâtiment et exposition**

Découvrez le bâtiment du Centre Canadien d'Architecture (CCA) ainsi que l'exposition en cours lors d'une visite commentée d'une heure. Fondé en 1979, le Centre Canadien d'Architecture est un établissement culturel avant-gardiste dont la mission consiste à sensibiliser le public au rôle de l'architecture dans la société, à promouvoir la recherche de haut niveau dans ce domaine et à favoriser l'innovation dans la pratique du design.

Le dimanche 2 octobre 2011  
11 h 30, 14 h (A)  
13 h, 15 h 30 (F)  
Lieu : Centre Canadien d'Architecture  
1920, rue Baile  
Métro Guy-Concordia  
Renseignements : 514 939-7026  
[www.cca.qc.ca](http://www.cca.qc.ca)

## **ACTIVITÉS DANS LES BIBLIOTHÈQUES**

### **Ciné-Art : « *Ghosts of Griffintown* »**

Découvrez toute la richesse de l'histoire du quartier Griffintown à Montréal avec l'auteur et réalisateur Richard Burman, grâce à la présentation de son film *Ghosts of Griffintown*, un documentaire sur ce secteur historique et mythique dont l'existence remonte à 1654. Après cinq ans de recherches et de nombreuses entrevues avec des résidants de Griffintown, Richard Burman nous fait découvrir ce quartier avec sa part de vertueux et de forbans, ainsi que ses inondations et ses incendies.

Le mercredi 12 octobre 2011  
19 h (A)

Lieu : Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall  
Salle de lecture et de documentation  
176, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire  
Renseignements : 514 630-1221

### **Visite guidée de Stewart Hall**

Venez visiter cette magnifique demeure construite en 1916 sur les bords du lac Saint-Louis pour découvrir l'histoire des lieux et des gens qui l'ont construite et habitée. Vous saluerez la détermination de ceux qui l'ont sauvée des pics des démolisseurs en lui donnant une vocation nouvelle. Stewart Hall abrite depuis 1963 le Centre culturel de Pointe-Claire, un lieu très vivant où se tiennent concerts, spectacles et ateliers culturels.

Le dimanche 9 octobre 2011

11 h (F), 13 h (A)

Lieu : Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall  
176, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire  
Réservations à partir du 6 septembre 2011 : 514 630-1220  
Des rafraîchissements seront servis après les visites.

### **CONFÉRENCES**

#### ***Home renovations : “How to decide what stays and what goes”***

John Diodati, architecte associé de la firme Fournier, Gersovitz, Moss et Associés, est un spécialiste des domaines de la conservation et de la restauration de bâtiments ainsi que de l'utilisation de techniques et de matériaux traditionnels en construction contemporaine. Il a collaboré à certains projets importants de restauration, comme ceux de l'Édifice Ouest sur la Colline parlementaire à Ottawa, de Rideau Hall à Ottawa et de l'Édifice des Commissaires du Vieux-Port de Montréal. Monsieur Diodati vous expliquera comment regarder votre maison pour mieux comprendre sa construction, déterminer les qualités intrinsèques qui lui donnent son caractère, et aussi choisir les éléments à conserver ou à rejeter afin d'en assurer la préservation et la mise en valeur.

Le mercredi 28 septembre 2011

De 19 h à 20 h 30 (A)

Période de questions bilingue

Lieu : Bibliothèque publique de Pointe-Claire  
Salle Multimédia  
100, avenue Douglas-Shand  
Renseignements : 514 630-1218

### **Le projet de restauration du théâtre Rialto**

Venez découvrir le Rialto, un ancien palais du cinéma (1924) dans le Mile End, qui fait aujourd'hui l'objet d'un projet de restauration. Présentation du projet sur place en présence de ses principaux responsables, le propriétaire du théâtre, monsieur Ezio Carosielli, l'architecte Pierre Beaupré et une représentante du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

Le samedi 1<sup>er</sup> octobre 2011

De 12 h à 14 h (F) Discussions (F, A)

Lieu : 5723, avenue du Parc (angle Bernard)  
Métro Place des Arts, autobus 80 vers le nord  
ou  
Métro du Parc, autobus 80 vers le sud  
Renseignements : 514 948-1043  
<http://mile-end.qc.ca/>  
Des rafraîchissements seront servis.

### **Et si nous découvriions nos écoles autrement?**

Monsieur Philippe Voisard, architecte, vous entretiendra, avec sa verve et sa passion habituelles, de l'architecture de quelques écoles primaires construites au XX<sup>e</sup> siècle et faisant partie de l'actuelle Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys. Comment et par qui ces écoles furent-elles construites? Peut-on dégager un type ou des éléments de construction communs? Quels furent les principaux matériaux utilisés?

Le samedi 1<sup>er</sup> octobre 2011  
13 h 30 (F)  
Lieu : Bibliothèque de L'Île-Bizard  
500, montée de l'Église, L'Île-Bizard  
Autobus : 68, 207, 470 ou 207  
Renseignements : 514 620-6271 ou 514 626-4697

### **L'histoire du parc La Fontaine**

Illustration, par des photos anciennes, de l'évolution du parc La Fontaine. Depuis la ferme d'origine en passant par les terrains militaires et jusqu'au magnifique parc d'aujourd'hui, vous verrez comment cela se passait dans le parc La Fontaine au cours des deux derniers siècles. De la naissance des terrains de jeux montréalais à l'éléphant du Jardin des Merveilles, vous serez étonnés! La Société d'histoire et de généalogie du Plateau-Mont-Royal vous invite à être curieux et à venir voir ces pages de votre histoire. Une présentation audiovisuelle de Gabriel Deschambault, architecte et urbaniste.

Le dimanche 9 octobre 2011  
De 14 h à 15 h 30 (F)  
Lieu : Chalet restaurant du parc LaFontaine  
Métro Sherbrooke ou Mont-Royal  
Renseignements : 514 527-6702

## **LES CIRCUITS DE DÉCOUVERTE À PIED**

### **Pas d'histoire, devenez guide!**

**Cité historia** - Deux parcours avec audioguide vous sont offerts pour découvrir à votre rythme l'histoire du Sault-au-Récollet, de 1726 à aujourd'hui : *La ronnie de lait* dans le village et *Le tour de l'Île-de-la-Visitation*.

Les vendredi, samedi et dimanche 23, 24 et 25 septembre 2011  
De 12 h à 16 h (F)  
Départ : Cité historia, maison du Meunier  
10897, rue du Pont  
Métro Henri-Bourassa, autobus 69E ou terminus autobus 45N  
Renseignements : 514 280-6709  
[www.citehistoria.qc.ca](http://www.citehistoria.qc.ca)

### **La *Main* portugaise**

**Les Amis du boulevard Saint-Laurent** - Venez participer à une visite passionnante de la *Main*, « berceau historique » de la communauté portugaise de Montréal. Vous découvrirez les traces visibles, cachées ou disparues de l'apport riche et diversifié de cette communauté culturelle, enracinée au cœur de la *Main* depuis déjà près de 60 ans.

Après un survol historique de l'immigration et de l'intégration des Portugais au Québec, le circuit explore le quartier portugais et les multiples facettes de la culture locale en vous familiarisant avec ses principaux lieux communautaires. Le parcours met également en valeur la richesse de la littérature portugaise telle qu'elle est évoquée dans la série de bancs publics commémoratifs récemment installés sur le boulevard Saint-Laurent.

Activité animée par Joaquina Pires et Miguel Simao Andrade, membres du conseil d'administration des *Amis du boulevard Saint-Laurent* et représentants de la communauté luso-montréalaise.

Le samedi 24 septembre 2011  
De 10 h à 12 h (F)  
Départ : Coin nord-est du boulevard Saint-Laurent  
et de l'avenue des Pins  
Métro Sherbrooke, autobus 55  
Réservations : 514 286-0334 ou [ldelamoussaye@boulevardsaintlaurent.com](mailto:ldelamoussaye@boulevardsaintlaurent.com)

### **Visite guidée du Sault-au-Récollet**

**Cité-Historia** - Venez participer à cette visite commentée en compagnie d'un guide costumé qui vous fera découvrir le patrimoine du Sault-au-Récollet.

Les samedi et dimanche 24 et 25 septembre 2011  
De 14 h à 15 h (F)  
(Activité annulée en cas de pluie)  
Départ : Cité historia, maison du Meunier  
10897, rue du Pont  
Métro Henri-Bourassa, autobus 69E ou terminus autobus 45N  
Réservations obligatoires : 514 280-6709  
[www.citehistoria.qc.ca](http://www.citehistoria.qc.ca)

### **Visite guidée de la maison Hurtubise**

**Ville de Westmount et Association historique de Westmount** - Participez à une visite guidée de la maison Hurtubise, l'une des dernières survivantes des fermes de pierre bâties à la fin du 17<sup>e</sup> siècle et au début du suivant sur l'île de Montréal. La famille Hurtubise était parmi les premières à s'établir sur le chemin de la Côte-Saint-Antoine. Jean Hurtubise, fils de Louis, à qui a été donné le terrain en 1699, a bâti la maison en 1739. Une annexe en brique a été rajoutée dans les années 1870.

Les samedi et dimanche 24 et 25 septembre 2011  
Entre 11 h et 16 h (durée de la visite : 30 minutes)  
Visite limitée à 15 personnes à la fois  
Lieu : 563, chemin de la Côte Saint-Antoine, au coin de l'avenue Victoria  
Renseignements : 514 989-5226

### **Visite guidée du village de Pointe-Claire**

Les origines de Pointe-Claire remontent au temps de la colonie française. La visite guidée vous fera découvrir l'histoire du moulin à vent fortifié de 1710 et de l'église Saint-Joachim, de style néo-gothique, ainsi que la vie des premiers habitants. De l'information vous sera également donnée sur les anciennes maisons, témoins de différentes époques.

Les dimanches 25 septembre, 2 et 9 octobre 2011  
De 13 h à 15 h (F, A)  
Départ : Église Saint-Joachim  
2, avenue Sainte-Anne  
Renseignements : 514 693-9114 - Société pour la Sauvegarde du patrimoine de Pointe-Claire

### **Hommage au patrimoine résidentiel de Pointe-Saint-Charles**

**Héritage Montréal** - Un circuit pédestre à travers le quartier Pointe-Saint-Charles pour y découvrir les exemples remarquables de conservation et de mise en valeur de l'architecture résidentielle et publique.

Le samedi 1<sup>er</sup> octobre 2011  
De 14 h à 16 h (F, A)  
Beau temps, mauvais temps  
Départ : Métro Charlevoix, angle des rues Centre et Charlevoix  
Réservations obligatoires (places limitées) : 514 286-2662  
[www.heritagemontreal.org](http://www.heritagemontreal.org)

### **Les enjeux modernes du développement du Domaine Saint-Sulpice**

**Docomomo Québec** - Au fil des ans, cet immense terrain situé au nord de l'île de Montréal et ayant appartenu aux sulpiciens jusqu'en 1952 a été le lieu de multiples enjeux urbains. On a d'abord voulu y construire une cité modèle dans les années 1930, puis une grande coopérative d'habitation dans les années 1950 et 1960. La visite vous fera découvrir ces développements urbains et architecturaux dans l'un des derniers grands terrains privés encore libres au lendemain de la Seconde Guerre mondiale.

Le samedi 1<sup>er</sup> octobre 2011  
De 10 h à 11 h 30 (F)  
Départ : Métro Crémazie, édicule nord  
Réservations obligatoires : 514 872-3207  
[www.docomomoquebec.uqam.ca](http://www.docomomoquebec.uqam.ca)  
[www.ville.montreal.qc.ca/chm](http://www.ville.montreal.qc.ca/chm)

## **Deux maisons rescapées**

### **Lieu historique national de Sir-George-Étienne-Cartier**

Cette activité, qui plaira aux passionnés d'histoire, de rénovation et de restauration, fait découvrir la valeur patrimoniale de l'est du Vieux-Montréal, au moyen d'une présentation de photos d'archives et d'un parcours déambulatoire. Ce circuit commenté permet également de voir la cohabitation des influences française et anglaise dans l'architecture du quartier. C'est une rare occasion d'entrer dans la cour de la maison de Louis-Joseph Papineau, habituellement fermée au public. La demeure de Sir George-Étienne Cartier est, quant à elle, le dernier témoin du quartier chic qui bordait autrefois l'ancien parc Dalhousie.

Les samedis et dimanches 1<sup>er</sup>, 2 et 8, 9 octobre 2011  
De 13 h à 14 h 30 (F)  
Départ : Maison George-Étienne-Cartier  
458, rue Notre-Dame Est, Vieux-Montréal  
Métro Champ-de-Mars  
Réservations : 514 283-2282

### **L'Îlot Saint-Pierre-Apôtre – un héritage en éducation**

**L'Écomusée du fier monde** - Circuit urbain aux abords de l'Îlot Saint-Pierre-Apôtre, un site historique classé, suivi d'une visite de l'exposition **L'Îlot Saint-Pierre-Apôtre – un héritage en éducation**, présentée dans le hall d'entrée du Centre Saint-Pierre, qui fut d'abord l'école Saint-Pierre. L'activité permettra d'explorer les interventions des Oblats dans le domaine de l'éducation.

Les samedis 1<sup>er</sup> et 8 octobre 2011  
De 13 h 30 à 15 h (F)  
Départ : Devant l'église Saint-Pierre-Apôtre (angle rue de la Visitation et boulevard René-Lévesque)  
Réservations obligatoires : 514 528-8444

## **LES CIRCUITS DE DÉCOUVERTE EN AUTOBUS**

### **Entre ville et village**

#### **Ville de Pointe-Claire**

Venez découvrir l'histoire de Pointe-Claire tout en voyageant en navette privée à travers les divers secteurs de la ville. Des histoires, des anecdotes et des légendes ponctueront les données

historiques et vous familiariseront avec les différentes phases du développement de Pointe-Claire : paroisse rurale et station de villégiature hier, centre moderne et urbain aujourd'hui. Une ville, certes, mais qui a su conservé tout son charme villageois, grâce à ses nombreux parcs, ses magnifiques trésors architecturaux et l'esprit communautaire qui l'habite.

Le dimanche 25 septembre 2011

11 h (F), 14 h (F)

Le dimanche 2 octobre 2011

11 h (A), 14 h (A)

Départ : Centre culturel de Pointe-Claire, Stewart Hall

176, chemin du Bord-du-Lac – Lakeshore, Pointe-Claire

Réservations à compter du 6 septembre 2011 : 514 630-1220

### **Griffintown : histoire et légendes du vieux faubourg**

**L'Autre Montréal** - Grange des pauvres et pré communal pour les premiers citadins, le fief Nazareth, ensuite appelé Griffintown, devient vers 1850 le foyer des immigrants irlandais et le premier centre industriel du Canada. Vidé de sa population ouvrière et d'une grande partie de son bâti, ce quartier mythique se retrouve au cœur des enjeux actuels du développement urbain.

### **L'art public, un art qui se mouille !**

**L'Autre Montréal** - Œuvres souterraines ou à l'air libre, discrètement ou follement intégrées à l'architecture, ce sont des trésors d'art public que Montréal vous offre tout à fait gratuitement depuis 200 ans. Découvrez l'histoire, la richesse et la diversité de ce patrimoine devant lequel on passe trop souvent les yeux grands... fermés.

Le dimanche 9 octobre 2011

Départ des deux activités : 10 h (durée : 3 h 30)

Lieu : Centre d'histoire de Montréal

335, place D'Youville, Vieux-Montréal

Métro Place-d'Armes

Nombre de places limité. Se procurer un billet gratuit à partir du 1<sup>er</sup> octobre au Centre d'histoire de Montréal (fermé le lundi).

Renseignements : 514 872-3207

Aucune réservation téléphonique

[www.autremontreal.com](http://www.autremontreal.com)

## **CONCOURS PHOTOGRAPHIQUE**

**Centre d'histoire de Montréal**

**33<sup>e</sup> édition du concours photographique « Montréal à l'œil »**

### **Montréal, métropole culturelle**

Montréal est au cœur d'une vie culturelle foisonnante. Sa vitalité s'exprime et s'expose dans de nombreux lieux, et ce, toute l'année. Vous fréquentez ces lieux de vie culturelle, vous les aimez, vous y amenez votre famille et vos amis?

Le Centre d'histoire de Montréal vous invite, Montréalais ou touriste, à photographier vos lieux « coup de cœur » sur rue ou en coulisse, *underground* ou institutionnels. Vous contribuerez ainsi à leur (re)découverte et à leur mise en valeur, tout en devenant vous-même un artisan de cette métropole culturelle. Place aux festivals, musées, théâtres, salles de spectacles, maisons de la culture, art public et monuments, bibliothèques, fêtes communautaires, galeries d'art, centres culturels... À vous de choisir!

Participation : du jeudi 15 septembre au mardi 15 novembre 2011.

Faites parvenir 2 photographies maximum au :

Centre d'histoire de Montréal

410, rue Saint-Nicolas, bureau 124

Montréal (Québec) H2Y 2P5

Pour chaque photographie, il faut obligatoirement remplir et signer un coupon (disponible sur [www.montreal.qc.c/chm](http://www.montreal.qc.c/chm)).

Renseignements : 514 872-3207